Sajal



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Cortar, Desplumar, Estafar, Expoliar

[*verbo transitivo*]

1- Cortar, hacer una incisión más o menos profunda en el cuerpo humano (especialmente por motivos médicos como en un grano o tumor para extraer las impurezas).

2- Hacer una incisión en algo, hendir o rasgar. Tiene que ser un corte o rasgado hecho de un tirón, no por ejemplo con unas tijeras.

3- (coloquial) Cobrar algo demasiado caro.

4- (coloquial figurativo) Atracar, estafar, robar, desplumar.

5- Usado como amenaza fingida cuando alguien te tiene muy harto o enfadado (¡ *Mira muchacha que te sajo*!).

Ver: Sajao, Sajaúra

• M'ha salío un divieso en el culo que me l'ha tenío que sajal don Salvador.

• Arreglando la cerca m'he sajao el deo, mira qué cortaúra m'he jecho.

• Vente esta tarde a echalme una mano que tengo que sajal las acitunas pa meterlas en caldo.

• Esta sábana está ya mu vieja. Amos a sajal-la p'hacel trapos.

• Nô vayes a ese comercio, qu'ahí juman en pipa y te sajan vivo.

• Tú búscate una pensión, que si vas a un hotel te sajan.

• Este mes he jecho la declaración y m'han sajao 2000 pesetas. Amos, pa pegalse un tiro.

• Ays, la que me ha armao otra vez. ¡Deja esas tijeras que te via sajal!

Campos semánticos: Acciones humanas Heridas

Comentarios:

Es muy frecuente con la expresión enfática "sajar vivo" para las acepciones 2, 3 y 5. No tanto para las otras. En el estándar sólo se usa con la acepción médica.

Origen: Griego. **Nos entró a través del** francés. **Es** castellano con variación de uso. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Del griego **???????**, ***cháraxis*** (*incisión*), que dio en latín **charassare** (*arañar, escarificar*), de donde derivó el francés **jarse** *(sangría o lanceta)*, que en español dio **sajar** *(cortar a alguien en la carne)* a causa de una metátesis inducida por influencia de la palabra **sangre**.

En origen se refería al corte hecho por motivos médicos para provocar una sangría o supurar, etc. Luego se extendió a cualquier tipo de corte grande.

En cuanto al tercer significado, el de *estafar* o *desplumar*, deriva del mismo sentido de corte. Antiguamente el dinero solía llevarse en una bolsa que pendía de la cintura. El método más usado por los ladrones para el robo era dar un corte en esa bolsa -o en el cordón que la sujetaba- para llevarse, o bien la bolsa, o bien su contenido.

De ese significado derivó el segundo, pues te cobran tan caro que es "un atraco".

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com